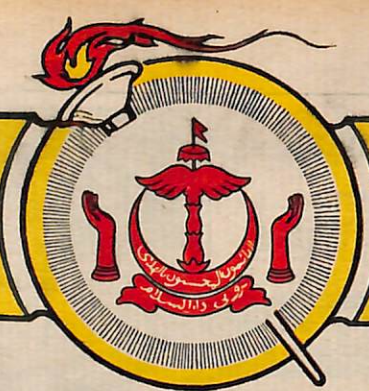




AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

TAHUN 18 BILANGAN 21 RABU 23HB. MEI, 1973. 1393 رابو 20 ربيع الاخير PERCHUMA

BRUNEI AKAN MENGADAKAN PEPEREKSaan SENDIRI DI-SEKOLAH2

BANDAR SERI BEGAWAN. — Ejaan baru yang di-pakai oleh negara2 tetangga Brunei adalah satu perkara yang tidak ada kaitan-nya dengan negeri ini.

Demikian telah di-tegaskan oleh Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Yang Berhormat Dato Paduka Awang Haji Abdul Aziz ketika berucap sa-jurus sa-belum merasmikan temasha sukan ketujuh Sekolah2 Menengah dan Maktab2 sa-Negeri Brunei yang berlangsung di-Padang SMJA di-sini pada hari Sabtu lepas.

Timbul dari ketegasan ini sa-golongan raayat negeri ini memikirkan bahawa penuntut2 yang akan menempoh peperiksaan SRP dan SPM akan menghadapi satu masaalah yang rumit.

Tetapi Pemangku Setia Usaha Kerajaan itu memberi jaminan bahawa Kerajaan pada masa ini sedang giat menjalankan urusan2 supaya Brunei mengadakan satu sistem peperiksaan sendiri dan ia-nya akan di-jalankan dengan sa-berapa segera yang boleh.

Namun demikian, dalam perengkat yang ada sekarang ini, Yang Berhormat Dato Paduka Awang Haji Abdul Aziz menyatakan bahawa soal ejaan itu tentu-nya belum menimbulkan masaalah bagi penuntut2 yang bakal menduduki peperiksaan SRP dan SPM.

Kerana, kata beliau, ejaan baru itu hanya akan di-kuatkuasakan pelaksanaan-nya di-antara tahun 1975 dan 1976.

"Ini berarti sa-belum tahun2 itu tiba, maka ejaan yang lazim di-pakai boleh di-gunakan", jelas beliau.

Mengenai dengan rancangan Brunei mengadakan peperiksaan sendiri itu, Yang Berhormat Pemangku Setia Usaha Kerajaan itu juga menyedari tentang buku2 teks yang akan di-gunakan di-sekolah2 di-negeri ini nanti.

Perkara buku2 teks ini, kata beliau, tidak harus di-timbulkan untuk di-jadikan sa-bagai satu masaalah yang berat.

Beliau memberi bayangan bahawa bagi penuntut2 di-sekolah2 Inggeris tidak ada beza-nya buku2 teks yang di-keluarkan oleh negara2 asing seperti Amerika dan Canada walau pun ejaan buku2 itu berlainan dengan negara2 asing yang lain seperti England dan Australia.

Pokok-nya, kata beliau, semua buku2 itu ada-lah di-tulis dalam Bahasa Inggeris.

Mengenai dengan buku2 teks dalam Bahasa Melayu pula, beliau menjelaskan bahawa buku2 teks dalam Bahasa Melayu maseh juga Bahasa Melayu dan yang hanya berbeza sedikit ia-lah dalam ejaan-nya yang baru itu yang menurut

(Lihat muka 8)



Pmk. S.U.K. Y.B. Dato Paduka Awg. Haji Abd. Aziz menyalakan ubor menandakan perasmian temasha sukan tersebut.

Pengeluaran minyak dan gas boleh menjamin kesetabilan ekonomi negara — Pmk. M. B.

LUMAPAS. — Pemangku Menteri Besar, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Pengiran Abdul Momin bin Pengiran Haji Ismail bersabda bahawa kemajuan perusahaan minyak di-Seria dan pengeluaran gas chechari asli di-Lumut di-sifatkan boleh menjamin kesetabilan ekonomi negara.

Bagaimana pun, sabda Yang Amat Mulia itu, kita tidak-lah sa-mata2 bergantung kepada hasil pengeluaran minyak dan gas, tetapi kita harus-lah berusaha dari sekarang mencari sumber2 lain untuk menambah hasil-mahsol negeri.

Bersabda di-majlis dailog di-Kampung Lumapas pada hari Jumaat lalu, Y.A.M. itu menerangkan tujuan rancangan kemajuan negara yang sedang di-rangka sekarang bertujuan untuk menyusun rancangan2 bagi menganeka chorakkan ekonomi seperti mengadakan perusahaan, perindustrian, pertanian, kehutanan dan memperluaskan penangkapan ikan.

Di-samping itu ia-nya juga bertujuan untuk memberi bidang2 pekerjaan kepada anak2 tempatan yang mana segala tanggung-jawab yang amat penting itu akan diserahkan kepada seluruh raayat Brunei untuk membangun negeri ini yang tidak mengharapkan tenaga2 luar.

Bersabda mengenai pertanian, Pemangku Menteri Besar itu sentiasa memberi galakan kepada kaum tani atau kaum peladang di-seluruh negeri ini untuk mengusahakan tanaman mereka sa-chara besar2an sa-bagai satu mata pencharian yang sa-penoh masa dan bukan sambil2an.

Kerajaan tidak menaruh perasaan pileh kaseh terhadap raayat

KUALA BELAIT. — Pemangku Menteri Besar, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Pengiran Abdul Momin bin Pengiran Haji Ismail bersabda bahawa Kerajaan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan tidak memileh kaseh terhadap siapa saja raayat Brunei.

Bersabda di-majlis dailog di-Dewan Kemasharakatan yang di-hadhiri oleh kira2 300 orang penduduk di-Daerah Belait pada hari Ahad lepas, Yang Amat Berhormat itu menekankan bahawa ada-lah salah jika ada yang menganggap antara sa-buah daerah dengan daerah lain di-negeri ini di-anak tirikan.

Sabda Yang Amat Mulia, Kerajaan tidak mempunyai perasaan pileh kaseh terhadap raayat negeri ini dalam semua perkara istimewa dalam pelajaran, menghantar penuntut2 Brunei yang berkelayaan kaseberang laut, pengambilan bekerja dan bantuan perubatan ka-kampung2 pedalaman.

Dalam mengutamakan rancangan2 pembangunan antara daerah2 ia-nya sa-mata2 bergantung kepada keperluan, inisiatif raayat dan bakti2 yang nyata dalam satu2 usaha yang di-dasarkan kepada faedah dan kemampuan serta hasil yang mendatangkan kebajikan.

Menjawab satu pertanyaan yang di-timbulkan oleh salah sa-orang penduduk di-Pekan Belait terhadap tanah2 Kerajaan yang di-pajak oleh Shariat Minyak Shell Brunei Berhad di-Seria yang tidak di-usahkan, Pemangku Menteri Besar itu menjelaskan menurut perjanjian bahawa tanah2 itu bukan-lah terbiar dengan perchuma tetapi Kerajaan telah mendapat hasil daripada pajakan itu.

Menyentuh mengenai Buroh, Yang Amat Mulia bersabda, memasukkan buroh2 kasar dari luar ka-Brunei bukan-lah tujuan Kerajaan pada dasar-nya tetapi sa-balek-nya menggalakkan anak negeri ini mengambil aleh tempat2 itu sa-berapa chepat yang mungkin.

(Lihat muka 8)

MATAWANG M'SIA DI-ANGGAP ASING SA-LEPAS 21HB JUN

LEMBAGA Matawang Brunei telah menamatkan Peratoran Saling Pertukaran Matawang dengan Bank Negara Malaysia mulai dari jam 3.30 petang waktu Brunei pada hari Selasa, 22hb. Mei, 1973. Bank2 perniagaan di-Brunei akan terus menerima wang2 kertas dan shilling2 Malaysia untuk di-tukar dengan matawang Brunei mengikut harga yang biasa sa-hingga waktu perniagaan bank di-tutup pada hari Khamis, 21hb. Jun, 1973. Sa-lepas tarikh itu matawang Malaysia akan di-anggap sa-bagai mata-

wang asing akan tetapi akan terus di-tukar oleh bank2 di-Brunei dengan matawang Brunei mengikut kadar penukaran matawang pasaran.

Penamatan Peratoran Saling Pertukaran Matawang dengan Malaysia akan mengkehendaki perubahan2 kepada Peratoran2 Kawalan Pertukaran Brunei dan butir2 yang penoh mengenai pindaan2 itu akan di-umumkan tidak berapa lama lagi.

Peratoran Saling Pertukaran dengan Badan Matawang Singapura tidak terbabit.

Pmk S.U.K. akan merasmikan Kursus Sharikat Kerjasama

BANDAR SERI BEGAWAN. Pemangku Setia Usaha Kerajaan Yang Berhormat Dato Paduka Awang Haji Abdul Aziz akan merasmikan Kursus Sharikat Kerjasama anjoran Pejabat Kebajikan di-Pusat Belia Bandar Seri Begawan pada hari Ahad 27hb. Mei, pukul 9.00 pagi.

Kursus yang julong2 kalinya di-adakan di-negeri ini akan di-hadiri oleh 59 orang belia, termasuk 9 wanita dan akan berlangsung sa-lama lima hari.

Sharahan2 khas mengenai pendaftaran kesatuan2, peranan sharikat kerjasama dalam pembangunan negara, chara belia menubuhkan sharikat kerjasama dan beberapa perkara lain, juga akan di-adakan semasa kursus itu.

Kursus tersebut akan di-akhiri dengan satu majlis penyampaian sijil2 kepada peserta kursus pada 31hb. Mei bertempat di-Pusat Belia, oleh Datin Dayang Hajjah Zaharah binte Haji Idris, isteri kepada Yang Berhormat Pemangku Setia Usaha Kerajaan.

Sa-telah majlis penyampaian sijil, satu pemantasan drama dan pertunjukkan seni dan budaya Brunei, akan di-persembahkan oleh para peserta kursus. Ini termasuk-lah tarian asli Brunei yang akan di-persembahkan oleh Badan Kebudayaan Brunei, anjoran Pejabat Dewan Bahasa dan Pustaka.

Turut menyeronokkan majlis pada malam itu ia-lah 34 orang belia dari Limbang yang akan menunjukkan permainan Ang-klong.

Majlis pemantasan itu terbuka kepada orang ramai untuk datang menyaksikan-nya.

Malam aneka warna untuk derma stadium

KUALA BELAIT. — Kesatuan Perkhidmatan Kerani2 dan Peon2 Kerajaan Brunei akan menganjorkan Malam Aneka Warna di-Dewan Kemasyarakatan, Kuala Belait pada hari Jumaat 1hb. Jun untuk mengutip derma bagi tabong pembinaan stadium.

Achara2 yang akan di-adakan pada malam itu termasuk-lah Peraduan Pakaian Beragam yang terbuka kepada peserta lelaki di-negeri ini dan persembahan tarian dari Sekolah Menengah Melayu SMJA.

Malam Aneka Warna itu akan juga mempersembahkan lawak jenaka dan persembahan2 nyayian dari penyanyi2 tempatan yang di-undang khas untuk menyertai temasha tersebut.

Kemunchak dari acara pada malam itu ia-lah pemertasan sa-buah drama yang berjudul "Lembah Di-Daerah Ku" yang di-arahkan bersama oleh A. Rais Baneh dan P.H.T. Tajuddin.

Tiket2 berharga \$2.00 untuk pertunjukkan itu sekarang boleh di-beli dari Dayangku Rani Pengiran Hashim di-alamat Pejabat Pos Besar, Bandar Seri Begawan; Pengiran Jambul Pengiran Haji Sulaiman di-Pejabat Talikom, Kuala Belait dan di-pintu masuk ka-dewan sa-belum pertunjukkan itu di-mulakan.

Barisan tamat latehan rekrut2 AMDB

BERAKAS. — Satu upacara perbarisan tamat latehan bagi rekrut pengambilan ke-28 Askar Melayu Diraja Brunei akan di-adakan di-Perkhidmatan Berakas pada hari Sabtu 16hb. Jun mulai pukul 7.45 pagi.

Pegawai Pemerintah Chawangan Latehan dan Depo, Major Dato L.D.R. West akan menerima tabek kehormatan dan memeriksa perbarisan itu.

Saudara-mara dan sahabat-

handai rekrut2 yang ingin menyaksikan upacara perbarisan itu akan di-sediakan kenderaan untuk membawa mereka pergi dan balik dari Bandar Seri Begawan ka-perkhidmatan Berakas.

Kenderaan akan bertolak dari Dewan Bandaran Bandar Seri Begawan pada pukul 7.00 pagi dan bertolak dari Berakas Kem ka-Bolkiah Kem pada pukul 8.45 pagi di-mana minuman ringan di-berikan, sa-belum mereka di-bawa balik ka-Bandar Seri Begawan.



Yang Amat Mulia Pengiran Indera Mahkota Pengiran Muda Kamaluddin Al-Haj sedang menyampaikan geran tanah kepada Awang Haji Ahmad bin Mohd. Salleh baru2 ini.

PERPINDAHAN BERTUJUAN UNTUK MENINGGIKAN TARAF HIDUP RAAYAT

BERAKAS. — Pegawai Perpindahan, Yang Amat Mulia Pengiran Indera Mahkota Pengiran Muda Kamaluddin Al-Haj bersabda bahawa Kerajaan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan mengadakan ranchangan perpindahan bertujuan untuk meningkatkan taraf hidup raayat Baginda dan menggunakan tanah2 itu dengan baik-nya menurut ranchangan.

Yang Amat Mulia itu bersabda, pada masa ini Kerajaan sedang menyusun ranchangan kemajuan lima tahun yang

baru dan penduduk2 di-kawasan kampung perpindahan Jaya Setia boleh-lah menghadapi chadangan dan buah fikiran mereka kepada jawatankuasa itu.

Yang Amat Mulia itu bersabda demikian kepada penduduk2 Kampung Jaya Setia Perpindahan Berakas dalam satu majlis penyampaian geran tanah kepada Awang Haji Ahmad bin Haji Mohammad Salleh di-Balai Raya Kampung itu pada hari Khamis minggu lepas.

Awang Haji Ahmad ia-lah orang pertama menjelaskan pinjaman-nya sa-banyak \$12,000.00 yang di-perolehi dari Kerajaan untuk membina rumah di-kampung itu.

Sa-banyak 47 buah rumah berharga antara \$10,000.00, \$12,000.00, \$16,000.00 dan \$18,000.00 telah di-pinjamkan oleh Kerajaan kepada penduduk2 itu sa-lain dari tanah sa-luas 4½ ekar di-beri perchuma.

Mereka mulai menduduki rumah itu dalam tahun 1965.

Menyentuh mengenai pasar, Pegawai Perpindahan itu menasehatkan penduduk2 di-Kg. Jaya Setia supaya menjual barang2 seperti ikan, daging dan sayur di-pasar yang telah di-sediakan oleh Kerajaan di-kampung itu untuk memudahkan mereka.

telah pun siap.

Steshen penapis ayer di-Seria hampir2 siap, sementara kerja2 pemasangan jentera pengepam dan penapisan-nya berjalan lancar.

Pemasangan paip berseh ka-Sungai Liang sudah pun siap, sementara kerja2 pemasangan paip ka-Seria dan Kuala Belait akan siap akhir bulan ini.

Perengkat pertama projek tersebut akan dapat membekalkan hingga tiga juta gillin ayer berseh sa-tiap hari ka-Kuala Belait, Seria dan Sungai Liang

Perlawanan bola sepak anjoran PBSAB

BANDAR SERI BEGAWAN. — Perlawanan bola sepak anjoran Persatuan Bola Sepak Ametor Negeri Brunei akan bermula dalam minggu ini.

Perlawanan yang akan bermula pada hari Jumaat 25hb. Mei itu ada-lah bagi menentukan bahagian kumpulan bagi tiap2 pasukan. Perlawanan tersebut akan di-jalankan sa-chara pukul keliling (League System) dan akan berakhir pada 8hb. Julai hadapan.

Sa-banyak 25 buah pasukan yang mewakili persatuan2 belia, kelab dan jabatan2 kerajaan akan

mengambil bahagian dalam perlawanan tersebut.

Sa-banyak enam buah pasukan akan bertanding dalam perlawanan permulaan yang akan di-adakan pada hari Jumaat 25hb. Mei ini.

Pasokan2 yang bertanding pada hari itu ia-lah: Pulis lawan Dewan Bahasa dan Pustaka, di-padang Besar Bandar Seri Begawan; Gabong Treasury-Audit-SUK lawan Persatuan Kampung Sungai Kedayan di-padang Perkhidmatan Berakas; Pelajaran lawan Muara

(Lihat Muka 3)

MENURUT kenyataan yang dapat kita saksi-kan, kita telah mengetahui bagaimana orang lain bekerja untuk kesenangan diri dan kemuliaan bangsa-nya dengan tidak membuang masa dengan sia2. Kalau mereka bekerja bersungguh2, kalau mereka bersenang, mereka bersenang bersungguh2. Mereka bekerja begitu kerana mereka tahu harga waktu. Tetapi keadaan kita sa-bahagian besar umat Islam tidak begitu kerana kita tidak tahu menghargakan waktu. Lihat-lah sa-bilangan be-lia2 kita yang menganggor, mereka lebeh suka merayau2 ka-sana ka-mari menyusor angin menolak abok, menganggu la-lu-lintas atau mengusek gadis2 dan perempuan, atau berpo-ya2 dengan kawan2 atau pa-sangan masing2 tanpa mem-buat sa-barang kerja yang bo-leh mendatangkan faedah dan kebajikan.

Dan sa-bagaimana yang pernah di-tekanan oleh Yang Amat Berhormat Pemangku

Penting-nya penyertaan raayat dalam kegiatan ekonomi



KHUTBAH JUMA'AT

Menteri Besar Brunei di-Tem-burong baru2 ini ada pula sa-bahagian raayat dan pendu-dok negeri ini maseh gagal mengendalikan tanah2 yang sudah pun di-keluarkan geran kepada mereka, sedang tanah2 itu terbiar di-tumbohi "sa-mak" pada hal negara me-merlukan hasil2 pertanian un-tok memenohi kehendak2 dan

keperluan2 orang ramai. Di-sampaing itu ada pula sa-bilangan umat Islam lebeh suka memileh2 pekerjaan ia-itu bekerja dengan kerajaan daripada di-mana2 sharikat, kedai2 atau membuat perusa-haan sendiri yang boleh men-datang hasil dan pendapatan. Semua-nya ini ada-lah men-cherminikan betapa lemah-nya kesedaran kita dalam meng-en-dalikan kehidupan masing2 kepada perengkat yang lebeh baik dan terhormat.

Firman-Nya lagi yang bermaksud:

"Berlumba2-lah kamu pada mengerjakan pekerjaan2 yang berkebakikan".

Maksud amal salih dan khairat dalam ayat2 Quran itu ada-lah amat luas, ia-nya bu-kan hanya terbatas kapada apa yang selalu di-fahamkan sa-bagai membacha tahlil, membacha berzanji, mengada-kan kenduri aruah, sembah-yang, zakat haji dan bersede-kah sa-mata2, tetapi ada-lah meliputi sa-tiap tindakan dan kegiatan yang mendatangkan faedah yang berkebakikan ter-masok-lah bekerja menchari nafkah yang halal dan men-inggikan taraf hidup mene-rusi kegiatan2 berchuchok ta-nam, berniaga, bertukang, membuat perusahaan, menang-kap ikan, menjadi buroh dan sa-bagai-nya. Yang demikian orang2 yang lebeh suka me-rayau tak tentu tujuan, orang2 yang tidak mahu mengusaha-kan tanah masing2 tanpa se-bab2 yang lebeh suka berpe-lok tuboh bila gagal menda-patkan pekerjaan di-jabatan2 kerajaan itu ada-lah orang2 yang ketinggalan dalam me-ngerjakan amal salih dan da-lam perlumbaan pada menger-jakan pekerjaan2 yang berke-bajikan.

Kita sering kali mendengar saranan2 daripada beberapa orang pemimpin dan pegawai2 tinggi kerajaan Duli Yang Maha Mulia terutama sekali dalam perengkat mendapatkan buah fikiram, shor2 dan cha-dangan2 raayat dalam kontek penyusunan Ranchangan Ke-majuan Negara yang baru be-tapa penting-nya penyertaan serta daya usaha raayat dan penduduk negeri ini dalam berbagai kegiatan ekonomi yang boleh mendatangkan fae-dah dan kebajikan. Hal ini sa-laras dengan kehendak2 ajaran agama Islam yang di-hasratkan untuk menjadi ideo-logi negara.

Firman Allah Subhanahu-Wataala yang bermaksud:

"Demi masa, sa-sungguh-nya manusia itu senentiasa di-dalam kerugian melainkan orang2 yang beriman dan ber-amal salih serta menasehat satu kapada yang lain bagi menjalankan kebenaran dan menasehat satu kapada yang lain bagi menjalankan kesa-baran".

Oleh yang demikian ada-lah di-serukan kapada orang ra-mai supaya melipat -gandakan semangat berusaha dan beker-ja dalam apa jua bidang pe-kerjaan yang mendatangkan faedah dan kebajikan serta di-redhi Tuhan.

Persatuan hoki di-tubohkan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persatuan Hoki Daerah Brunei/Muara telah di-tubohkan baru2 ini.

Sa-buah jawatankuasa telah di-bentuk mengendalikan persatuan yang baru itu dengan di-Pengeru-sikan oleh P.M. Sharifuddin. Lain2 ahli jawatankuasa yang di-lantik ada-lah saperti berikut:

Timbalan Pengerusi: — Awang Abd. Wahab bin Haji Md. Said; **Setia Usaha:** — Major Husin bin Ahmad; **Timbalan Setia Usaha:** — Pg. Omar bin Pengiran Lim-bang; **Pemegang Amanah:** — Haji Kamaluddin bin Penyurat Haji Abu Bakar.

Yang Amat Mulia Pengiran Putera Negara Pengiran Omar bin Pengiran Datu Penghulu Pengiran Haji Apong, Pengiran Bahrin bin Pengiran Abas, Haji Abdi Manaf bin Penyurat Haji Abu Bakar dan Dr. Haji Johar bin Haji Nordin telah di-pilih sa-bagai ahli jawa-tankuasa.

Sa-bagai aktibiti-nya yang perta-ma, persatuan itu akan mengan-jorkan satu perlawanan hoki enam orang sa-pasokan pada 1hb. Julai hadapan.

Perlawanan tersebut terbuka ka-pada Jabatan2 kerajaan, kelab2, persatuan belia, sekolah2 dan maktab2 di-negeri ini.

Pasokan2 yang ingin mengam-bil bahagian dalam perlawanan tersebut boleh-lah berhubung den-gan Major Husin bin Ahmad, di-Perkhemahan Berakas; Awang

Abd. Wahab bin Haji Mohd. Said, di-Pejabat Penjara; Awg. Haji Kamaluddin bin Penyurat Haji Abu Bakar, di-Jabatan Penyiaran dan Penerangan dan Haji Abdi Manaf bin Penyurat Haji Abu Bakar di-Jabatan Pelajaran.

Jadual perlawanan

(Dari muka 2)

Star Soccerites di-padang SOAS dan Pertanian lawan Sumbiling di-padang Gadong.

Pada 27hb. Mei: PERKASA lawan B.R.C. di-padang SOAS; PAPP lawan Tutong, di-padang Bandar Seri Begawan; KEKAL lawan Muzium; di-padang Berakas Kem dan PERKA lawan SATRIA di-padang Gadong.

Pada 28hb. Mei: Perubatan lawan AMDB di-padang Bandar Seri Begawan; KUIJAGA lawan J.K.R. di-padang SOAS; IKERAB lawan Talikom di-padang Gadong dan Letrik lawan I.B.B. di-padang Berakas Kem.

Pada 30hb. Mei: PGGMB lawan Pulis di-padang Sekolah Pertu-kanan; D.B.P. lawan Gabongan Treasury-Audit-SUK di-Berakas Kem; Persatuan Kg. Sungai Ke-dayan lawan Pelajaran di-padang Bandar Seri Begawan dan Muara Star Soccerites lawan Pertanian di-padang SOAS.

Jadual perlawanan akan di-siar-kan dalam akhbar ini dari masa ka-samasa.

Pameran hasil kerja tangan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Pelajaran Baha-gian Pelajaran Dewasa akan mengadakan pameran hasil kerja tangan, Pelajaran Dewa-sa Urusan Rumah Tangga, dalam bulan Julai hadapan.

Setia Usaha Pameran Hasil Kerja Tangan itu, Awang Abu Bakar bin Salleh menyatakan bahawa pameran tersebut akan di-adakan di-tiap2 daerah di-negeri ini sa-bagai salah satu acara sam-butan hari keputeraan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negeri Brunei yang ke-27 tahun.

Tiap2 daerah akan menu-bohkan satu jawatankuasa nya masing2 untuk mengelo-lakan kerja2, menetapkan ta-rikh dan tempat pameran itu di-adakan sa-bagai acara pe-rayaan di-daerah masing2.

Awang Abu Bakar menyeru semua pehak yang berkenaan supaya membuat persediaan bagi pameran tersebut.

Beliau menerangkan pameran ini akan di-bahagikan kapada tiga kumpulan ia-itu bahagian A se-mua jenis gubahan bunga2an hi-dup, kertas dan sabagai-nya. Ba-hagian B jahitan dan anyaman, dan Bahagian C masak2an yang terbahagi kapada lauk mauk, kueh, dan sirap.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dari matahari terbit bagi Daerah2 Brunei/Muara, Tutong dan Temburong mulai hari Rabu 23hb. Mei, 1973 hingga ka-hari Selasa 29hb. Mei, 1973 ada-lah saperti di-bawah ini:—

Hari	Bulan	Dzohor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Matahari Suboh Terbit
23hb. Mei		12-23	3-41	6-33	7-45	4-37	4-51 6.05
24hb. Mei		12-23	3-41	6-33	7-45	4-37	4-51 6.05
25hb. Mei		12-23	3-41	6-33	7-45	4-37	4-51 6-05
26hb. Mei		12-23	3-42	6-34	7-46	4-36	4-51 6-06
27hb. Mei		12-23	3-42	6-34	7-46	4-36	4-51 6-06
28hb. Mei		12-23	3-42	6-34	7-46	4-36	4-51 6-06
29hb. Mei		12-23	3-42	6-34	7-46	4-36	4-51 6-06

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12-45 tengah hari.



(23hb. Mei, 1973).

EJAAN BARU

APA-KAH benar bahawa ejaan baru itu menjadi satu masalah yang rumit bagi Brunei?

Sekunyong2 ejaan baru diperkenalkan dan perkenalan-nya itu pu'a tidak melibatkan Brunei, maka banyak benar keraguan2 yang timbul dari banyak golongan termasuk ibu bapa dan guru sendiri.

Dalam perkara ejaan ini, Brunei dianggap bersikap beku bahkan harus juga ada yang meramalkan bahawa kedudukan pendidikan atau pelajaran bagi rakyat Brunei bakal menghadapi satu jurang yang memisahkan lebeh jauh lagi kebelakang dalam soal kemajuan. Sedangkan dalam zaman moden ini, semua bangsa mahu tampil ka-depan dan pandu memandu untuk berlumba menyaingi perkembangan masing2. Kerana, dalam arus perlubnaan manusia yang hidup sekarang, tidak ada yang mahu tinggal. Semua-nya mahu duduk di-depan2, sekali pun sa-olah2 terpaksa menyelirek langkah demi langkah orang.

Mengikut langkah demi langkah orang itu, memang ada kebaikan-nya untuk menjadi panduan bagi mencapai apa yang di-katakan perkembangan itu. Kita sendiri pun, sa-bahagian-nya, juga mengikut langkah2 orang dalam banyak segi pelaksanaan bidang2 kemajuan itu seperti dalam bidang ekonomi.

Tetapi dalam mengikut langkah2 orang itu pula, kita tidak harus menyimpang sikap membabi-buta seperti orang menchipta tarian a go-go, kita juga menarikan-nya, pada hal ia-nya bertentangan dengan keperibadian bangsa kita sendiri.

Apa yang lebeh tegas di-katakan bahawa dalam apa jua perkara, maka yang penting kita pertimbangkan dengan sadalam2-nya ia-lah soal2 kepentingan diri kita. Kepentingan diri kita ini amat mustahak diperhatikan dan neracha yang lebeh adil harus di-pergunakan dengan sa-baik2-nya supaya bangsa kita tidak menghadapi satu kerugian yang maha besar di-kemudian hari nanti.

Harus lebeh ramai di-antara diri kita sekarang telah merasakan tentang kedudukan negara kita dan tentu pula ada yang sudah pandai menimbang apakah rakan2 kita benar2 "mengelinga" dalam arti yang sa-benar-nya. Kalau pun ada yang mengelinga itu, maka kita harus juga hati2 apa-kah kelinga-nya itu dari durongan hasrat yang jujur kerana Allah atau ada udang di-sebalek batu. Walau pun datok nenek kita pernah mengajar seperti orang berbudi kita berbahasa, tetapi datok nenek kita juga mengingatkan kalau tidak ada hajat masakan orang datang tanpa di-undang.

Sejak negara kita yang kecil ini tegak dan berkilau, ia telah turut merasakan asam garam tentang harga diri-nya. Bahkan, kalau kita tidak silap, dalam waktu2 bergelora dulu, tulisan2 dari wartawan2 asing pernah menyifatkan-nya sa-bagai sa-orang puteri yang mempunyai daya penarek yang menawan.

(Lihat muka 5)



Y.B. Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato Seri Utama Dr. Haji Md. Jamil Al-Sufri.

Boleh-kah Pehin menerangkan ahli2 yang telah di-lantek dalam Jawatankuasa Tertinggi Pembinaan Stadium?

Ahli2 yang telah di-lantek ditek dalam Jawatankuasa Tertinggi Tabong Pembinaan Stadium ini ia-lah terdiri dari:

Pengerusi: Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa bin Pehin Datu Perdana Menteri Dato Seri Laila Utama Awg. Haji Ibrahim.

Naib Pengerusi: Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Pengiran Abd. Momin bin bin Pengiran Haji Ismail.

Penasehat: Yang Di-Mulihkan Pehin Datu Seri Maharaja Dato Paduka Seri Setia Awg. Haji Ismail bin Omar Abdul Aziz.

Setiasaha Agong: Saya sendiri. Kami ingin tahu apa-kah tujuan pembinaan Stadium seperti yang di-chadangkan?

Keberangkatan kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Queen Elizabeth II ka-Brunei pada 29hb. Februari, 1972 ada-lah satu lawatan yang bersejarah kepada negeri Brunei dan menjadi satu kenangan yang abadi kepada seluruh rakyat di-negeri ini. Bersempena dengan lawatan itu, dengan titah perintah perkenan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan, satu Jawatankuasa telah di-lantek untuk mengadakan satu tanda peringatan sempena lawatan tersebut; dan dalam perjumpaan Jawatankuasa ini pada 16hb. Mei, 1972 telah mengambil satu keputusan, yang mana keputusan itu telah di-perkenankan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan supaya sa-buah Stadium akan di-bina di-Bandar Seri Begawan sa-bagai satu tanda kenangan memperingati lawatan yang bersejarah itu.

Selaku Setia Usaha Tertinggi Jawatankuasa Pembinaan Stadium, boleh-kah Pehin menerangkan apakah hubungan pembinaan Stadium dengan rakyat?

Stadium, sa-bagaimana yang kita ketahui ada-lah satu tempat mengadakan pertandingan berjenis2 sokan dan acara2 yang sa-umpama-nya seperti perayaan yang besar2 atau pertunjukan dan pertandingan yang bersesuaian diadakan dengan tempat itu. Pertandingan2 atau acara2 atau pertunjukan yang sa-demikian memang menjadi kegunaan kepada seluruh rakyat dan penduduk sa-

SA-BAGAIMANA yang kita semua maklom bahawa pada masa ini Kerajaan Duli Yang Maha Mulia sedang giat melancarkan kempen bagi mengutip derma bagi Tabong Pembinaan Stadium sa-bagai memperingati keberangkatan Duli Yang Maha Mulia Baginda Queen Elizabeth II ka-Brunei pada tahun lalu.

Kempen tersebut telah di-lancarkan dengan rasmi-nya oleh Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda-Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddin pada 23hb. September, 1972 ia-itu bersempena hari keputeraan Duli Yang Teramat Mulia itu.

Untuk mengetahui lebeh lanjut mengenai dengan tujuan pembinaan stadium ini berikut ini di-siarkan satu wawanchara dengan Setia Usaha Agong J/K Tertinggi Tabong Pembinaan Stadium, Y.B. Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato Seri Utama Dr. Awang Haji Mohd. Jamil Al-Sufri.

Wawanchara itu telah di-siarkan dalam Rancangan Tinjauan Radio yang di-siarkan pada hari Ahad 20hb. Mei lepas.

WAWANCHARA DGN S.U.A. J/K TABONG PEMBINAAN STADIUM

sabua negeri itu untuk menyaksikan-nya. Maka dengan ada-nya Stadium ini dapat-lah rakyat dan penduduk itu menyaksikan temasa itu dengan menggunakan tempat2 yang di-sediakan di-Stadium itu. Di-samping itu sokan juga ada-lah menjadi suatu asas bagi kesuboran pertumbuhan jaman yang menjadi punca kesihatan kepada rakyat dan penduduk negeri itu. Dengan ada-nya pertandingan yang menggalakkan maka kemajuan sokan itu akan menjadi bertambah2 yang bukan hanya di-kalangan ahli2 sokan, tetapi orang yang menyaksikan-nya pun akan terpengaruh untuk memasuki sokan itu atau sa-kurang2-nya memberi sumbangan moral kepada kemajuan sokan itu. Dengan ini ada-lah hubungan sa-banyak sedikit perhubungan Stadium dengan rakyat.

Di-mana-kah tempat atau tepek yang telah di-chadangkan untuk membina Stadium itu?

Tempat atau tapak yang di-chadangkan buat masa ini belum-lah dapat saya umumkan. Walau bagaimana pun sa-takat ini dapat juga saya bayangkan bahawa Stadium ini besar kemungkinan akan di-bangunkan di-sekitar Jalan Gadong atau Jalan Muara atau Jalan Berakas. Tetapi pada umum-nya ada-lah di-sekitar Bandar Seri Begawan. Ini ada-lah tertolak kepada keadaan kawasan yang di-fikirkan semai serta berpadanan dan luasnya serta mempunyai kemudahan untuk lalu-lintas. Dan penarahan untuk kereta dan menchukopi untuk kawasan yang di-chadangkan.

Ada-kah tapak pembinaan Stadium ini akan melibatkan tanah orang, jika ia bagaimana-kah mengatasi masalah ini?

Sa-berapa yang boleh akan di-elakkan dari yang sa-demikian itu kechuali perkara itu terpaksa dilakukan sa-demikian. Oleh kerana itu-lah pemilihan tapak ini belum di-tetapkan Jawatankuasa ini maseh menchari tapak yang sesuai supaya perkara2 itu tidak di-timbulkan.

Jika Stadium ini di-bina nanti, apa-kah nama yang di-chadangkan untuk-nya?

Sa-takat ini belum-lah dapat dinyatakan apa nama yang akan di-chadangkan untuk Stadium ini. Walau bagaimana pun tentu-lah nama yang di-pilih itu bersesuaian dengan maksud tujuan membangu-nya.

Sepa-kah yang mereka bentuk Stadium ini?

Sa-bagai permulaan susunan pelan kasar-nya (lay out plan) direka oleh Awang Ibrahim bin Haji Mohd. Yassin, sa-orang akitek tempatan negeri ini dan baru saja lulus dari United Kingdom dan

untuk menghalusi-nya mungkin akan di-serahkan kepada pakar2 akitek yang mahir dalam perkara ini kerana kita menghendaki Stadium yang bersesuaian dengan zaman.

Berkenaan dengan reka bentuk tadi, apa-kah ia akan mencherminkan identiti ka-Bruneian dan jika ia bagaimana?

Ini memang menjadi tujuan utama. Jawatankuasa ini memang menyedari bahawa semangat ke-Bruneian perlu di-masokan kadalam rupa bentuk dan sendi pula dengan lambang ka-Islaman, supaya semangat keBruneian dan ke-Islaman menjadi ideologi negara itu menjadi terus berkembang dan menjadi semangat rakyat Brunei.

Bagaimana pula dengan kelengkapan untuk Stadium ini yang di-chadangkan ini dan ada-kah ia akan boleh di-gunakan untuk siang dan malam?

Sa-bagai sa-buah stadium yang berbentuk ukoran antara bangsa maka sudah tentu-lah ia-nya akan di-lengkapkan dengan kemudahan2 yang sa-chukup-nya lengkap untuk di-gunakan pada waktu siang atau malam.

Berapa-kah kira2 perbelanjaan membina Stadium ini dan boleh menampung kira2 berapa orang penonton?

Anggaran perbelanjaan untuk membina stadium yang di-chadangkan ini belum-lah dapat ditentukan. Walau bagaimana pun sa-bagai stadium yang berchorak antara bangsa sudah tentu akan memakan perbelanjaan yang banyak, sakurang2-nya berbelas2 juta ringgit. Dengan demikian adalan di-harapkan kempen derma yang berjalan pada masa ini akan dapat menghasilkan kutipan yang banyak. Mengenai dengan penun-utan ada-lah di-anggarkan dapat menampung lebeh kurang 25,000 orang dan kemudahan penarahan kereta muat untuk 4,000 buah.

Berhubung dengan kutipan derma Stadium ini, dapat-kah Pehin menerangkan berapa banyak-kah jawatankuasa yang telah di-bentuk dan ahli2-nya yang telah di-lantek untuk mengendalikannya di-pelelaga negeri dan daerah?

Jawatankuasa Tertinggi telah melantek dua jenis Jawatankuasa Kecil, yang pertama Jawatankuasa Kerja, yang di-Pengerusikan oleh saya sendiri dan Naib Pengerusi Y.B. Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd. Zain bin Haji Serudin, Setiausaha Y.B. Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Talib bin Derwis dan Penolong Setiausaha Y.D.M. Pehin Orang Kaya Udana Laila Dato Paduka Awang Hussein bin Pehin Orang Kaya

(Lihat muka 5)

Ayer sa-penoh-nya mulai hari ini

ADA-LAH di-maklumkan baha-
wa Projek Perbekalan Ayer
Sungai Tutong yang telah di-mul-
akan sa-muia pekerja-nya oleh
satu pemborong baru pada awal
tahun ini dan di-jadualkan akan
siap sempurna pada akhir bulan
Jun 1973, Alhamdulillah, dengan
izin Allah Subhanahu Wata'ala
dan berkat daulat Kebawah Duli
Yang Maha Mulia Paduka Seri
Baginda Sultan dan Yang Di-Pertu-
an Sir Muda Hassanah Bolikiah
Mu'izzaddin Waddaulah, Projek
Ayer itu pada hari ini telah siap
sempurna dan insya Allah mulai
hari ini, ayer dari Sungai Layong
itu akan dapat di-nikmati terus
menerusi oleh penduduk di-Bandar
Seri Begawan dan kawasan2 di-se-
kitar-nya.

Bagi kawasan2 yang lain ia-itu
Pekan Tutong dan Muara, insya
Allah, akan beransor-ansor di-
siapkan sa-bagaimana yang di-jad-
ualkan. Raayat dan penduduk2
tersebut ada-lah di-nasehatkan su-
paya bersabar.

SHOR RAAAYAT BOLEH JADI ASAS PENYUSUNAN RKN

KUALA BELAIT. — Pemangku
Menteri Besar Yang Amat Mulia
Pengiran Dipa Negara Pengiran
Abdul Momin bin Pengiran Haji
Ismail bersabda Rancangan Ke-
juara Negara yang baru yang se-
dang di-susun sekarang merupakan
satu matlamat bagi membentuk
kehidupan dan kesejahteraan ra-
ayat yang bersatu padu di-samping
memelihara keamanan dan kesen-
tosaan.

Bersabda di-majlis dailog di-
Pekan Belait pada hari Ahad
lepas, Yang Amat Berhormat itu
menegaskan bahawa majlis2 dailog
seperti itu di-adakan bertujuan
untuk meninjau pendapat2 dan
buah fikiran raayat dengan jujur
dan ikhlas yang boleh di-jadikan
asas penyusunan rancangan itu.

Ketika mengulas terhadap
satu shor yang di-timbulkan oleh
salah sa-orang penduduk di-Pekan
Seria, Yang Amat Berhormat ber-
sabda, kita tidak boleh mengikut
atau meniru apa yang di-buat oleh
negeri2 jiran tetapi kita boleh me-
laksanakan satu2 projek itu me-
nurut kebolehan dan tenaga kita

sendiri sa-barapa yang terdapat.

Sementara itu, Pemangku Setia
Usaha Kerajaan, Yang Berhormat
Dato Paduka Awang Haji Abdul
Aziz ketika berucap di-majlis
yang sama telah menekankan be-
berapa perkara mengenai pelak-
sanaan perkembangan negeri yang
menurut beliau kita juga tidak sa-
sa-harus-nya meniru negeri2 lain,
tetapi kita hendaklah menurut
keperluan bangsa kita sendiri.

Yang Berhormat itu menerangkan,
Brunei telah menjadi chun-
toh tauladan yang baik kepada
negeri2 lain di-zaman keagungan
pemerintahan Sultan Bolkiah dalam
mana keperibadian bangsa
kita yang penoh dengan adat istiadat
dan menganut Agama Islam serta
perasaan taat setia terhadap
Sultan dan Kerajaan yang menjadi
tumpuan perhatian negeri2 lain
itu perlu-lah kita pelihara de-
ngan baik-nya sekarang dan di-
masa2 akan datang.

Menyentuh mengenai perusaha-
an pelanchongan di-negeri ini,
Yang Berhormat itu mengalu2kan
sa-tiap inisiatif raayat untuk melak-

sanakan perkara itu asalkan saja
ia-nya tidak bertentangan dengan
undang2 negeri dan undang2 Uga-
ma Islam yang mana Agama is-
lam ada-lah Agama Rasmi negeri
ini.

Bagaimana pun kata-nya, kita
tidak mahu Brunei di-jadikan Pus-
at Pelanchongan dengan menerima
berbagai konsep yang di-salah gu-
nakan untuk tujuan2 maksiat de-
ngan membawa pengaruh2 liar
yang bertentangan dengan ideologi
bangsa dan negara kita.

Apa yang kita mahu, tambah
Yang Berhormat itu lagi, pelan-
chong2 yang datang ka-Brunei sa-
mata2 dengan tujuan untuk berehat
di-samping menyaksikan sendi-
diri kehidupan dan adat istiadat
orang2 Brunei yang menganut
Agama Islam dalam mana Agama
Islam sa-bagai satu chara hidup
yang lengkap.

Pengetua Pegawai Hal Ehwal
Agama Yang Berhormat Pehin
Orang Kaya Ratna Diraja Dato
Seri Utama Awang Haji Moha-
med Zain bin Haji Serudin juga
menyatakan bahawa Islam tidak
menegah ujud-nya perusahaan pe-
lanchongan asalkan saja ia-nya
benar2 di-laksanakan menurut ke-
hendak Agama Islam yang tidak
di-seliwingkan.

Stadium yang di-chadangkan boleh muat 25,000 orang

(Dari muka 4)

Di-Gadong Dato Seri Laila Uta-
ma Awang Haji Mohamed Yusof.
*Sejak bua-kah kutipan derma
Stadium ini di-jalankan?*

Pengistiharan Kempen kutipan
derma stadium ini telah di-isti-
harkan dengan rasmi-nya oleh
Duli Yang Teramat Mulia Paduka
Seri Begawan Sultan Sir Muda
Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi
Waddin melalui Radio Brunei pa-
da 23hb. September, 1972, ber-
sempena dengan hari keputeraan
Duli Yang Teramat Mulia itu.

Jika sa-seorang individu, per-
satu2n atau pun shariat yang
ingin menyumbangkan derma un-
tuk Tabong Pembinaan Stadium
ini, bagaimana-kah perkara ini
akan di-lakukan?

Jika penderma2 itu dari orang2
persaorangan boleh-lah menyam-
paikan derma mereka kepada
Y.D.M. Pehin Orang Kaya Udara
Laila Dato Paduka Awang Hus-
sein. Dari bahagian Persatuan
boleh-lah di-sampaikan kepada
Yang Berhormat Pehin
Orang Kaya Ratna Diraja Dato
Seri Utama Awang Haji Mohd.
Zain; dan dari penderma2 baha-
gian Shariat di-pengerusikan oleh
Y.M. Awang Selamat bin Munap,
atau pun derma2 itu boleh di-
sampaikan terus kepada Setia
Usaha Agong Jawatankuasa Ter-
tinggi Tabong Pembinaan Sta-
dium.

Bagaimana-kah sambutan orang
ramai terhadap chadangan mem-
bina Stadium ini dan juga Tabong
Pembinaan Stadium?

Chadangan ini mendapat sam-
butan dari orang ramai yang bu-
kan hanya dari ahli2 sukan mem-
ang berkehendakkan Stadium
ini tetapi orang ramai juga me-
nyambut baik kerana mereka mem-
ang suka juga hendak mendirikan
kan stadium di-negara kita ini.

Bukti-nya boleh di-ikuti melalui
Radio Brunei dan pendek-kata
sa-tiap hari atau sa-tiap malam
ada saja berita2 yang mengenai
dengan penerimaan derma ini.
Ini menunjukkan sambutan orang
ramai terlah giat terhadap pem-
binaan Stadium.

Apa-kah pandangan Pehin ter-
hadap sambutan orang ramai ter-
hadap Tabong Pembinaan Sta-
dium?

Mengenai dengan sambutan
orang ramai terhadap Tabong
Pembinaan Stadium ini ada-lah
mencalakkan yang bukan hanya
mereka mendermakan wang dari-

pada poket mereka sendiri tetapi
juga mereka mengadakan derma
ini melalui usaha2 mereka. Ini
menunjukkan orang ramai telah
mengetahui atau menyedari baha-
wa mereka itu ada-lah bertang-
gung jawab terhadap pembinaan
Stadium ini, kalau di-perhatikan
dari keadaan pencharian se-sa-
orang itu dengan derma yang di-
dermakan-nya boleh di-katakan
derma yang di-berikan-nya itu
ada-lah bersesuaian dengan pen-
dapatannya. Ini bererti mereka
ada-lah menyambut bersungguh2
dan menjunjung titah Perintah
Duli Yang Maha Mulia Baginda
Sultan dan Yang Di-Pertuan.

Sa-takat ini berapakah jumlah
kutipan Tabong Pembinaan Sta-
dium?

Sa-chara tepat jumlah yang di-
terima pada masa ini belum-lah
dapat di-tentukan kerana kutipan
yang di-terima oleh Pengerusi2
tiap2 bahagian dari satu masa
ka-satu masa tidak semua-nya te-
rus dapat di-ketahui. Jawatankua-
sa Tertinggi atau penyampaian
wang dalam Jawatankuasa Ter-
tinggi, walau bagaimana pun di-
anggarkan keseluruhan kutipan
yang telah di-terima itu hampir
berjumlah sa-banyak \$300,000.00
(tiga ratus ribu ringgit) termasuk
kutipan yang di-terima Daerah
Be'ait yang lebih kurang berjum-
lah \$80,000.00 (lapan puluh ribu
ringgit).

Apa-kah kempen mengutip der-
ma Tabong Pembinaan Stadium ini
akan di-teruskan dari satu masa ka-
su tu masa?

Ya, memang kempen pengutipan
ini akan di-teruskan dari satu
masa sa-hingga pembinaan-nya
siap dan mungkin juga jika di-
perluhan, kalau sudah siap pem-
binaan-nya pun, kempen ini akan
di-teruskan lagi.

Kiranya wang peruntukan yang
di-kutip dari sumbangan orang
ramai tidak mencukupi apa-kah
Kerajaan juga akan memberikan
sumbangan derma?

Perkara ini akan tergantung ka-
pada suatu keadaan tetapi sa-takat
ini kita akan mencuba sa-berapa
boleh supaya pembinaan stadium
ini akan di-biaya oleh raayat
dan penduduk negeri kita ini sen-
diri supaya rasa tanggung-jawab
itu akan mendalam di-kalangan
raayat dan penduduk negeri ini
terhadap sa-suatu pembangunan
negeri ini. Walau bagaimana pun
jika sa-kira-nya di-perluhan juga

maka perkara ini akan di-ikhtiar-
kan kemudian.

Baru2 ini terdapat dalam sa-buah
akhbar tempatan yang mengemuka-
kan chadangan supaya di-adakan
loteri sa-bagai satu chara untuk
mengutip derma Tabong Pembina-
an Stadium. Apa-kah pendapat atau
pandangan Pehin terhadap cha-
dangan ini?

Mengenai dengan chadangan ini
sa-bagaimana telah di-tegaskan
oleh Pengerusi Jawatankuasa Ter-
tinggi bahawa kutipan ini sa-ber-
apa boleh tidak akan di-lakukan
melalui perkara2 yang bertentangan
dengan peraturan yang mana
mengadakan loteri ini ada-lah
suatu chara yang berlawanan de-
ngan peraturan yang di-sebutkan.
Oleh yang demikian maka cha-
dangan yang sa-demikian tidak-
lah dapat di-terima. Perlu juga
saya nyatakan di-sini bahawa usa-
ha2 untuk mendapatkan derma ini
bukan sahaja tergantung kepada
banyak-nya derma itu dapat di-
kutip tetapi yang lebih utama
wang pendapatan dari derma ber-
sesuaian dengan maksud2 sum-
bangan itu atau derma yang ter-
masuk usaha2 untuk mendapatkan
derma itu dari titik peloh wang
itu sendiri supaya apa2 yang di-
demrakan-nya itu bersesuaian de-
ngan maksud2 agama ia-itu derma
dengan tulus ikhlas dan mudah2-
an derma itu di-redhai oleh Tu-
han dan sa-tiap penderma menda-
pat balasan dari Tuhan sa-bagai
suatu perbuatan kebajikan. Tetapi
mengenai dengan loteri ini oleh
kerana ada termasuk dalam jum-
lah perjudian, maka pada pendap-
at saya usaha yang sa-demikian
tidak akan di-galakkan.

Apa-kah dengan terbina-nya Sta-
dium ini nanti:

- akan dapat menguntungkan ekonomi negara ini?
- akan memberi pekerjaan ka-
pada anak2 negeri ini sesuai
dengan dasar Rancangan Kemajuan Negara yang baru?

a) Pembinaan Stadium ini
nanti sudah tentu pada jangka
panjang akan menguntungkan ne-
gara kita dari segi ekonomi, ke-
rana apabila negeri kita telah
menjadi mashhor sudah tentu pe-
lanchong2 akan selalu datang ka-
negeri kita yang mana akan men-
iadikan negeri kita lebih mashhor
lagi dan mungkin tempat kita
akan menjadi tempat pertandingan
sukan2 antara bangsa. Jika ter-
jadi demikian, sudah tentu akan
(Lihat Muka 8)

(Dari muka 4)

Dari sejarah2 hidup-nya itu-
lah, ia-sudah mula melihat akan
kedudukan-nya di-tengah2 ling-
kungan lautan yang maha luas
itu.

Mempelajari dari sejarah pa-
hit manis-nya itu, ia mula me-
ikirkan untuk berjalan sendi-
diri2, sekali pun terpaksa me-
makai tongkat. Tongkat itu
pun, di-harapkan-nya biar-lah
warisan dari datok nenek-nya
yang terbilang yang pernah
menakloki banyak pulau.

Justeru kerana itu, rebah
bangun atas usaha-nya sendiri
itu merupakan satu pokok yang
menjadi pegangan-nya sekarang.
Ia sudah memikirkan bahawa
tidak ada orang lain yang
memberikan pertolongan tanpa
mendapatkan faedah daripadanya.

Sekarang kita, sa-bagai
orang2 yang di-wariskan me-
miliki bumi-nya ini, harus sa-
ma2 bangun bagi membina
tombok2 hidup bagi kepentingan
kita hanya.

Bukan saja ejaan ini, bahkan
yang lebih besar daripada ini
ada-lah memerlukan usaha kita
sa-mata2 — atau dengan kata2
yang lebih tepat ialah rebah
bangun dan untong rugi kita
ada-lah di-tangan kita sendiri.

Kita mahu hidup menurut ke-
pentingan kita sendiri. Ka'au
ada negara lain yang boleh
membangun dan terkenal di-
seluruh dunia dari titisan keri-
ngat raayat-nya sendiri, maka
tidak ada sebab kenapa kita ti-
dak boleh berbuat demikian.

Rancangan Kemajuan Ne-
gara yang baru yang sedang di-
hebohkan sekarang harus di-
perjuangkan bersama2 oleh ra-
ayat yang mewarisi bumi ke-
cil yang kita pijak ini, kerana
thema utama-nya ada-lah un-
tuk kepentingan kita sa-bagai-
mana yang di-titahkan oleh
Raja kita yang senantiasa me-
ikirkan dan menumpahkan
kasih sayang baginda kepada
negara dan raayat seluruh-nya.

Menjunjung titah dan kehen-
dak negara ini, maka sikap
yang perlu kita praktikkan ia-
lah membanyakkan baneun
dan bekerja dan melenvapkan
dari sikap membanyakkan ti-
dor dan berkhayal yang ternava-
ta menimbulkan bahaya2 dari
anchaman maut yang di-salor-
kan dari penyakit2 moden.



GAMBAR atas menunjukkan sa-bahagian dari penuntut Brunei yang telah menghadiri majlis sambutan Maulud di-Asrama Kerajaan Singapura baru2 ini, sementara gambar kiri menunjukkan Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, Y.B. Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato Seri Utama Dr. Awang Haji Mohd. Jamil Al-Sufri sedang menyampaikan hadiah kepada pemenang peraduan sharahan, Awang Redzuan.

JAWATAN2 KOSONG

Sa-bagai Penterjemah Inggeris/Melayu

Permohonan2 ada-lah di-pelawa bagi memenohi jawatan sa-bagai Penterjemah Inggeris/Melayu dalam Perkhidmatan Kerajaan Brunei.

Kelayakan2:

Pemohon2 mesti-lah bangsa Melayu, dan telah lulus Sijil Persekolahan Seberang Laut, dan lulus sekurang2-nya darjah VI Sekolah Melayu. Chalun2 hendak-lah boleh membaca dan menulis tulisan Jawi.

Gaji:

Gaji bagi jawatan ini ia-lah dalam lingkungan \$410x20-510/EB/540 x20-660 atau dalam lingkungan \$710 x30-950. Tingkatan gaji yang di-pakai dan gaji permulaan akan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman bagi pemohon2 yang berjaya.

Sharat2 Lantikan:

Chalun2 yang berjaya yang bukan raayat D.Y.M.M. Sultan akan di-lantik sa-chara berkontrek sa-lama 3 tahun termasuk masa perhubungan sa-lama 6 bulan. Bagi chalun2 yang berjaya yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan akan di-

Kerani Tingkatan 'A' Lantikan Khas

Permohonan2 ada-lah di-pelawa daripada pegawai2 yang di-dalam Perkhidmatan Tetap dan yang telah menamatkan perkhidmatan-nya dalam Perkhidmatan Kerani2 Kerajaan sa-lama sekurang2-nya 5 tahun untuk di-naikkan pangkat sa-bagai Kerani Tingkatan 'A' Lantikan Khas.

2. Chalun2 yang hendak permohonan2 ini mesti-lah menghantarkan permohonan2 mereka kepada Pegawai Perjawatan melalui Ketua2 Jabatan mereka serta mesti-lah sampai ka-Pejabat Perjawatan tidak lewat dari 12hb. Jun, 1973. Ketua2 Jabatan, sa-masa menghadapkan permohonan2 (yang mesti di-tulis dalam bentuk surat) mesti-lah menyertakan laporan2 sulit berthabit dengan pegawai2 ini serta dengan menyatakan tugas2-nya sekarang serta kebolehan2 mereka untuk di-naikkan pangkat. Chatetan Perkhidmatan yang lengkap mesti-lah juga di-hantarkan.

lantek ka-jawatan tetap sa-lepas satu tempoh perhubungan.

Baksis:

Bagi sa-orang chalun yang di-lantik sa-chara berkontrek, baksis sa-banyak 12½% daripada gaji akan di-bayar bagi tiap2 bulan genap berkhidmat. Baksis tidak akan di-bayar apabila berhenti atau di-buang kerja.

Chukai Pendapatan:

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Butir2 mengenai syarat2 perkhidmatan boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Perjawatan, Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-penohkan di-atas borang2 baharu yang boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 12hb. Jun, 1973.

Pembantu Teknik Rendah

Permohonan2 ada-lah di-pelawa bagi jawatan sa-bagai Pembantu Teknik Rendah di-Jabatan Ukur, Brunei.

Kelayakan2:

- Chalun2 untuk di-lantik ka-jawatan ini mesti-lah telah mencapai umur 18 tahun tetapi tidak melebihi 25 tahun. Mereka mesti-lah terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan Brunei.
- Mereka mesti-lah lulus Sijil 'Am Pelajaran dengan mendapat kepujian dalam Ilmu Hisab.

Gaji:

Dalam sukatan gaji D 1-2 EB 3-4 — \$230x10-290x15-380/EB/410x20-510-540x20-660. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Permohonan2 mesti-lah di-penohkan di-atas borang2 baharu yang boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 9hb. Jun, 1973.

Sa-bagai Kerani Perangkaan

Permohonan2 ada-lah di-pelawa daripada chalun2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan Kerani Perangkaan di-Jabatan Bahagian Ekonomi dan Perangkaan, Pejabat Setia Usaha Kerajaan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah lulus pereksaan Sijil Pelajaran Malaysia aliran Inggeris, atau pun lulus 4 matapelajaran termasuk Ilmu Hisab di-perengkat 'O' G.C.E.; dan
- boleh membaca dan menulis dalam bahasa Melayu dan Inggeris dengan faham-nya.
- Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang mempunyai pengalaman dalam kerja2 Perangkaan dan/atau pernah mengambil bahagian dalam projek2 Perangkaan seperti Banchi Penduduk dan Pertanian, atau pun lain2 pengkajian.

Tugas2:

Chalun yang terpilih mungkin di-kehendaki bertugas di-luar pejabat.

Gaji:

Dalam sukatan gaji D 1-2-3 EB 4 — \$230x10-290x15-380-410x20-510/EB/540x20-660. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Permohonan2 mesti-lah di-penohkan di-atas borang2 baharu yang boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 9hb. Jun, 1973.

**MENDERMA-LAH
KAPADA
TABONG
PEMBINAAN
STADIUM
SA-BERAPA
BANYAK
YANG BOLEH**

Penuntut2 Brunei di-Singapura sambut Maulud

PENUNTUT2 Brunei di-Singapura telah mengadakan majlis sambutan bagi memperingati hari kelahiran Nabi Besar Mohammad s.a.w. bertempat di-Asrama Kerajaan Singapura baru2 ini.

Antara tetamu2 khas yang hadir dalam majlis itu ia-lah Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato Seri Utama Dr. Awang Haji Mohd. Jamil Al-Sufri, Setia Usaha Jabatan Hal Ehwal Ugama Brunei, Awang Haji Abdullah bin Metassan dan beberapa orang pegawai2 Kerajaan yang pada masa itu berchuti di-Singapura.

Dalam majlis itu, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato Seri Utama Dr. Awang Haji Md. Jamil Al-Sufri juga telah memberikan ucapan nasehat kepada penuntut2 itu.

Antara acara yang telah di-persembahkan dalam majlis itu ia-lah bacaan Al-Quran, berzanji dan nashid. Kemunchak dari acara dalam majlis itu ia-lah peraduan sharahan dan peraduan menduga akal antara penuntut2 Brunei.

PEMBELA anjorkan pasar ria

KUALA BELAIT. — Persatuan Belia Belait — PEMBELA akan mengadakan pasar ria di-padang kechil Kuala Belait sa-lama seminggu mulai dari 28hb. Mei hingga 4hb. Jun, 1973.

Tujuan mengadakan pasar ria itu ia-lah untuk mengutip derma bagi tabong pembinaan stadium.

Setia Usaha PEMBELA, Awang Sulaiman bin Udin menyatakan bahawa sa-banyak 75 peratus hasil pendapatan dalam pasar ria itu akan di-dermakan kepada tabong tersebut.

Beliau berkata, kemunchak dari acara dalam pasar ria itu ia-lah perlawanan bola sepak sa-chara persahabatan antara Persatuan Belia Pemuda/i Kampong Sultan Lama dengan Persatuan PEMBELA dan berbagai jenis persembahan yang akan di-persembahkan oleh ahli2 persatuan itu.

Perlawanan bola sepak dan persembahan2 itu akan di-adakan pada 2hb. Jun.

KENYATAAN2 PEGAWAI PENGUSAHA WARITH NEGERI BRUNEI

SURAT KUASA PESAKA No. 3/1973.

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Haji Matai bin Haji Kuia dan Kampong batang Tuau, Temburong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Haji Kuia bin Mohamad yang telah meninggal dunia di dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di dalam Mahkamah Bandar Seri Begawan pada 26 haribulan Mei, 1973, pada jam pukul 9.00 pagi.

JAWATAN KOSONG

Bailip Mahkamah Penghantar Saman /

Pemohonan2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raaay D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan sa-bagai Penghantar Saman/Bailip Mahkamah di-Jabatan Kehakiman, Bandar Seri Begawan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah lulus Darjah VI Melayu dan Darjah IV Inggeris. Pemohon2 yang tidak mempunyai kelulusan di atas tetapi telah berkhidmat sekurang2nya 5 tahun sa-bagai pelayan atau posmen di dalam Perkhidmatan Kerajaan akan juga di-pertimbangkan.

Gaji:

Dalam sukatan gaji E 1-2 EB 3 — \$220x10-290/EB/300x10-350.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya, dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-penohkan di-atas borang2 baharu yang boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan tidak lewat dari 12hb. Jun, 1973.

TAWARAN KANTIN,

Tawaran2 ada-lah di-pelawa untuk menyewa sa-buah kantin di dalam kawasan pelabohan baru di Muara bagi masa dua puluh empat bulan mulai: 1hb. Julai, 1973. Syarat2 bagi menguruskan perkhidmatan2 di-kantin ini boleh di-periksa di-Pejabat Pengawal Kastam & Bea pada masa bekerja.

2. Kantin ini akan mengandungi satu bilek pegawai, satu bilek pekerja2 dan satu bilek dapur. Beberapa jenis alat2 dapur yang penting akan di-adakan. Perabot2 juga akan di-adakan oleh Kerajaan. Semua alat2 yang lain, seperti gelas2, alat2 pemotong, pisau, garpu, sendok dan sa-bagai-nya, periok belanga, kain2 meja dan sa-bagai-nya mesti-lah di-adakan oleh pemborong yang berjaya, menurut darjah yang di-persetujui oleh Pengawal Kastam & Bea.

3. Kantin ini akan di-buka pada jam bekerja yang biasa dan di-sesuaikan kepada pekerjaan kapal2 yang merapat di-dermaga.

4. Kaki-tangan2 sa-chukup-nya mesti-lah di-adakan untuk mengawas kantin ini.

5. Pemborong akan di-kehendaki mengadakan minuman2 (bukan minuman2 yang memabukkan, dari jenis apa jua pun) dan makanan2. Semua makanan2, minuman2 dan barang2 jualan hendak-lah menurut harga2 yang di-persetujui an-

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu boleh-lah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Pengusaha Warith, Bandar Seri Begawan sa-belum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 16 haribulan Mei, 1973.

SURAT KUASA PESAKA No. 4/1973

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Jurai bte. Muntol, Kampong Puni, Temburong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Mamit bin Haji Hujan yang telah meninggal dunia di dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah balu kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di dalam Mahkamah Bandar Seri Begawan pada 26 haribulan Mei, 1973, pada jam pukul 9.00 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu boleh-lah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Pengusaha Warith, Bandar Seri Begawan sa-belum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 16 haribulan Mei, 1973.

SURAT KUASA PESAKA No. 41/1973.

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Dayang Palam bte. Jamaludin, Kampong Limau Manis, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka di-punyai oleh Adi bin Nudin yang telah meninggal dunia di dalam Negeri Brunei

PELABOHAN MUARA

tara pemborong dan Pengawal Kastam & Bea.

6. Pemborong akan di-kehendaki mematuhi semua arahan2 yang dari sa-masa ka-semasa akan di-beri oleh Pengawal Kastam & Bea atau oleh wakil-nya yang di-benarkan mengenai urusan kantin ini.

7. Penawar yang berjaya akan di-kehendaki memasoki satu Perjanjian dengan Kerajaan.

8. Tawaran2 yang bertanda "Kantin, Muara" yang mana hendak-lah di-masokkan dalam borang yang boleh di-dapati dari Pejabat Kastam, Bandar Seri Begawan, mesti-lah sampai kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, di-Pejabat Pegawai Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan tidak lewat dari 12.00 tengah hari pada hari Selasa 5hb. Jun, 1973.

9. Kerajaan tidak terikat untuk menerima tawaran yang tinggi sekali atau sa-barang tawaran dan pertimbangan akan di-berikan kepada darjah perkhidmatan yang dapat di-beri oleh penawar. Maka dengan sebab itu, ada-lah perlu bagi penawar menyatakan pengalaman mereka, jika ada, mengenai pengurusan perkhidmatan sa-buah kantin.

(Othman Chua Kwang Soon)
Pengawal Kastam dan Bea,
Brunei.

dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah balu kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di dalam Mahkamah Bandar Seri Begawan pada 26 haribulan Mei, 1973, pada jam pukul 9.00 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu boleh-lah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Pengusaha Warith, Bandar Seri Begawan sa-belum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 16 haribulan Mei, 1973.

SURAT KUASA PESAKA No. 44/1973.

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Sarabani bin Ismail, No: 11 Kampong Sungai Besar, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Ismail bin Duraman @ Raman yang telah meninggal dunia di dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di dalam Mahkamah Bandar Seri Begawan pada 26 haribulan Mei, 1973, pada jam pukul 9.00 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu boleh-lah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Pengusaha Warith, Bandar Seri Begawan sa-belum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 16 haribulan Mei, 1973.

SURAT KUASA PESAKA No. 45/1973

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Awg. Zaini bin Md. Yassin, Telecommunications Dept., Bandar Seri Begawan, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Ibrahim bin Md. Zaini yang telah meninggal dunia di dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah bapa kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di dalam Mahkamah Bandar Seri Begawan pada 26 haribulan Mei, 1973, pada jam pukul 9.00 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu boleh-lah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Pengusaha Warith, Bandar Seri Begawan sa-belum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 16 haribulan Mei, 1973.

SURAT KUASA PESAKA No. 47/1973.

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Masni bte. Dollah, No: 31, Kampong Kapok Muara, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada

harta pesaka yang di-punyai oleh Dollah bin Bakar yang telah meninggal dunia di dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di dalam Mahkamah Bandar Seri Begawan pada 26 haribulan Mei, 1973, pada jam pukul 9.00 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu boleh-lah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Pengusaha Warith, Bandar Seri Begawan sa-belum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 16 haribulan Mei, 1973.

SURAT KUASA PESAKA No. 48/1973.

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Siti Mariam bte. Awang Chuchu (Azizah bte. Chuchu) LB. 762, Kg. Kumbang Pasang, Jalan Gadong, Bandar Seri Begawan kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Haji Chuchu bin Abdullah yang telah meninggal dunia di dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di dalam Mahkamah Bandar Seri Begawan pada 26 haribulan Mei, 1973, pada jam pukul 9.00 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu boleh-lah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Pengusaha Warith, Bandar Seri Begawan sa-belum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 16 haribulan Mei, 1973.

SURAT KUASA PESAKA No. 49/1973

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Bidah bte. Ludin, Kampong Lumapas, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Ali bin Raman yang telah meninggal dunia di dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah balu kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan ini akan di-dengarkan di dalam Mahkamah Bandar Seri Begawan pada 26 haribulan Mei, 1973, pada jam pukul 9.00 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu boleh-lah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Pengusaha Warith, Bandar Seri Begawan sa-belum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 16 haribulan Mei, 1973.

CHARLIE FOO CHEE TUNG,
Negeri Brunei.
Pegawai Pengusaha Warith,



Sa-bahagian dari penduduk Kg. Lumapas dan kampung 2 di-sekitar-nya ketika menghadiri majlis dalog pada hari Jumaat lepas.

Ejaan baru: Orang ramai tidak perlu bimbang

(Dari muka 1)

pendapat beliau tidak harus dianggap sa-bagai satu masalah yang rumit.

Kerana itu, menurut pertimbangan beliau, tidak payah buku2 teks yang di-datangkan dari luar negeri di-chetak sa-mula menurut ejaan lazim yang kita pakai di-negeri ini.

Oleh itu, beliau menyeru seluruh rakyat negeri ini supaya menetapkan fikiran dan menghilangkan keraguan yang telah di-timbulkan itu.

Berhubung dengan soal ejaan ini juga, Pemangku Setia Usaha Kerajaan itu menyeru semua pendidek2 yang bertugas supaya turut sama menerangkan penjelasan2 yang di-berikan beliau itu.

Di-samping itu, beliau juga menyeru kaum pendidek itu supaya melaksanakan maksud2 tersebut dengan sa-chara objektif salaras dengan maksud2 Kerajaan D.Y.M.M. Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negeri Brunei.

Mengenai dengan temasa sukan itu, Yang Berhormat Pemangku Setia Usaha Kerajaan tertarek hati terhadap pertunjukan perbarisan Kadet Askar yang di-anggotai oleh penuntut2 Sekolah2 Menengah itu.

Aktibiti yang sa-umpama itu di-sifatkan beliau sa-bagai satu la-tihan yang berharga buat negeri kita ini dalam menghadapi chora-k2 hidup bagi rakyat dan negeri di-masa2 yang akan datang.

Dengan kebijaksanaan Kerajaan D.Y.M.M., kata-nya, kita bukan saja berbangga terhadap kecekapan angkatan bersenjata kita, tetapi juga kita berbangga terhadap penuntut2 yang terkumpul dalam kaum belia2 yang "tahan charah".

Dari mereka ini-lah, kata beliau, terdapat angkatan kadet itu yang akan menyipakan diri mereka dalam siku-liku pertahanan demi untuk mempertahankan keselamatan, kesejahteraan dan keharmonian negara.

Perchaya kapada diri sendiri

(Dari muka 1)

Pemangku Menteri Besar itu mengharapkan satu2 projek yang akan di-laksanakan harus-lah di-tinjau dari segi kemampuan kita sendiri yang boleh di-pikul untuk di-usahkan supaya hasil yang di-dapati daripada-nya benar2 berjaya.

Menyentuh mengenai tanah2 kepunyaan orang2 Melayu yang di-jual kapada bangsa2 asing, Yang Amat Mulia mensifatkan perbuatan itu sa-bagai kurang menyenangkan dan boleh di-anggap menjual meruah negara.

Yang Amat Mulia bersabda, Kerajaan telah memberikan hak keutamaan kapada semua rakyat negeri ini tetapi sa-balek-nya mereka sendiri menyalah-gunakan hak2 tersebut sa-hingga menyusahkan diri mereka sendiri.

Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar itu menyeru rakyat negeri ini khas-nya orang2 Melayu supaya mengubah sikap dan perchaya kapada diri sendiri untuk sama2 memajukan negeri Brunei demi kehidupan, kemakmoran, ketenteraman dan kesejahteraan bangsa.

Sementara itu, Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Yang Berhormat Dato Paduka Awang Haji Abdul Aziz berucap di-majlis dalog yang sama telah melahirkan rasa kesal-nya terhadap orang2 yang menjual tanah dan di-sifatkan beliau sa-bagai menjual negara.

Yang Berhormat itu berkata, Kerajaan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan memberikan tanah2 itu kapada rakyat negeri ini sa-bagai tanda kasih sayang Baginda tetapi bukan bermaksud untuk di-jual kapada orang2 asing.

Dengan ada-nya tanah2 itu, kata Yang Berhormat itu lagi, rakyat negeri ini boleh berusaha sendiri untuk membentuk kehidupan dan kesenangan mereka.

Yang Berhormat itu berkata, Kerajaan tidak bermaksud membeli balek tanah2 itu sa-telah di-jual kapada orang2 asing oleh tuan2 punya tanah itu dan ini bukan-lah satu chara yang kukuh untuk menimbulkan satu masyarakat yang dinamik.

Menyentuh mengenai tanah2 tumpang sementara atau T.O.L., Yang Berhormat itu menerangkan, mereka hanya di-benarkan menanam jenis tanaman sementara dan membuat rumah atau pondok sementara di-atas tanah2 tersebut dan ada-lah menyalahi dari segi

undang2 jika mereka melakukan perkara2 lebeh dari itu.

Kata-nya, kita hidup sekarang penoh mempunyai adat dan undang2 negeri yang menunjukkan satu bangsa yang sudah bertamadun di-mana kita harus mematuhi-nya, sa-bagai satu bangsa yang taat lagi setia.

Semangat berusaha sendiri harus di-amalkan

(Dari Muka 1)

usahakan pertanian mereka dan ada pula di-antara satu keluarga dapat menunaikan fardhu haji dari hasil pertanian mereka sendiri.

Semangat demikian, sabda Yang Amat Mulia itu lagi, haruslah di-chuntohi oleh orang2 Brunei sendiri.

Mengenai perhubungan jembatan antara sa-buah kampung dengan beberapa kampung yang lain di-kawasan itu, Pemangku Menteri Besar menerangkan satu pengkajian yang teliti dan penyelidikan yang lebeh luas akan di-jalankan dan ini termasuk-lah juga pengkajian terhadap parit dan tali ayer.

Ketika menerangkan satu chadangan yang di-timbulkan oleh salah sa-orang penduduk Lumapas mengenai perusahaan membuat machis, perusahaan membuat kaca dan kayu balak, Yang Amat Berhormat mensifatkan chadangan itu memang benar2 mampu untuk mengusahakan-nya. Sa-benar-nya perusahaan memproses kayu balak untuk di-jadikan papan lapis telah pun di-bawa ka-persidangan Jawatankuasa Kecil bulan lalu untuk pertimbangan dan pengkajian.

Terdahulu sa-belum itu Yang Amat Berhormat telah menerangkan bahawa tujuan dalog itu di-adakan ia-lah untuk mendapatkan pendapat dan buah fikiran pendu-dok2 di-Kapong Lumapas sa-chara jujur, dari hati ka-hati sa-mata2 untuk menjunjung titah dan tidak ada tujuan lain melainkan kerana Allah.

Beberapa orang dari penduduk2 Kampung Lumapas telah mengemukakan shor2 dan pendapat2 mereka. Pemangku Menteri Besar telah memberi jaminan akan meneliti dan mengambil perhatian terhadap shor2 tersebut.

BELIA2 DI-NASEHATKAN SUPAYA JANGAN MEMILEH PEKERJAAN

LUMAPAS. — Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Yang Berhormat Dato Paduka Awang Haji Abdul Aziz menekankan bahawa masalah kenaikan harga barang2 ada-lah sukar untuk di-atasi kerana kebanyakan barang2 keperluan itu di-datangkan dari luar negeri.

Kata-nya, chara yang lebeh berkesan bagi mengatasi masalah itu ia-lah rakyat sendiri berusaha bersungguh2 dengan harapan kita dapat mengurangkan beban yang berat itu dengan tidak mengharapkan keperluan2 dari luar.

Meskipun demikian kata-nya, Kerajaan telah mengambil langkah2 yang perlu terhadap masalah itu dan peniaga2 kedua sendiri telah berjanji tidak akan mengambil keuntungan berlebehan dan mereka juga berikrar akan memberikan kerjasa-nya dengan Kerajaan.

Yang Berhormat Dato Paduka Awang Haji Abdul Aziz menjelaskan perkara itu yang telah di-timbulkan oleh salah sa-orang penduduk di-Kampung Lumapas dalam majlis dalog yang telah di-adakan di-kampung itu pada hari Jumaat lepas.

Menyentuh mengenai belia, Pemangku Setia Usaha Kerajaan itu menasehatkan mereka supaya jangan terlalu memileh pekerjaan yang mana kebanyakan dari pekerjaan itu sa-harus-nya boleh di-buat oleh anak negeri ini tetapi terpaksa di-buat oleh orang2 pendatang.

Kerajaan memberikan pelajaran perchuma kapada anak2 negeri ini bukan-lah sa-mesti-nya mereka berkhidmat dengan Kerajaan tetapi pelajaran2 asas yang mereka terima bertujuan untuk membolihkan mereka berfikir lebeh jauh untuk membentuk kehidupan mereka sendiri dan memikirkan perkara2 yang baik antara haram dan halal.

Ibu bapa juga di-ingatkan supaya memberi kesedaran dan galakan kapada anak2 mereka bekerja di-sharikat2 perniagaan, firma2 atau membuat usaha sendiri tanpa bergantung sa-mata2 kapada Kerajaan.

Yang Berhormat itu menerangkan, sekarang terdapat antara 10,000 hingga 12,000 orang buroh dari luar negeri bekerja di-negeri ini yang sa-patut-nya peluang2 itu harus di-ambil oleh anak2 negeri ini sendiri.

Beliau menerangkan Kerajaan sentiasa menggalakkan rakyat negeri ini mengambil bahagian sama ada dari segi permodalan atau penyertaan pekerja2 dalam apa juga usaha.

Kata-nya, kompleks sa-buah hotel akan di-bina di-Jerudong menelan belanja kira2 15 juta ringgit dan telah membukakan peluang sa-banyak 60 peratus kapada siapa saja anak negeri ini yang berhajat menanam modal terhadap projek itu.

(Dari muka 5)

mendatangkan keuntungan dari segi ekonomi negara kita.

b) Mengenai dengan memberi pekerjaan kapada anak negeri, memang ini ada-lah suatu perkara yang sudah termasuk dalam dasar rancangan kemajuan negara yang baru. Itu-lah yang di-jadikan matlamat yang utama kerana pekerjaan2 bagi anak negeri ini mungkin pada masa yang akan datang dapat di-berikan kapada mereka.

Siapa-kah yang akan mengendalikan perjalan Stadium ini nanti?

Sa-takat ini saya belum dapat menentukan, akan tetapi besar kemungkinan akan di-adakan satu badan yang akan mengelolanya kerana sa-suatu projek yang sa-demikian ini memang bersesuaian di-kendalikan oleh sa-suatu badan yang tertentu.